



TELEFUNKEN

1. Normalización de los dispositivos de enchufe entre el radioreceptor y el aparato grabador de cinta

A partir del mes de Julio de 1955, dispone la mayoría de los radioreceptores de gran tamaño de un enchufe normalizado para conectar aparatos grabadores de cinta (según norma alemana DIN 41524), cuyos 3 contactos están previstos para salida-diodo, entrada-reproducción y punto neutro común.

El grabado 1 demuestra un croquis esquemático de tal enchufe visto desde la parte de este enchufe especial, donde se hallan los terminales para soldar.

2. Instalación de una conexión de diodo en radios antiguos

Para efectuar grabaciones de radioemisiones se puede conectar las grabadoras de cinta Magnetophon, a radioreceptores con conexión de diodo y también a receptores que disponen de un enchufe de altoparlante de baja impedancia.

¡Atención! En ningún caso débese conectar, al hacer grabaciones, las grabadoras de cinta Magnetophon a una salida de altoparlante de alta impedancia.

Con el objeto de conseguir óptima calidad tonal, es absolutamente necesario instalar posteriormente en los antiguos modelos de receptores una conexión de diodo. Para tal fin tenemos disponible una placa de conexión de diodo (No. de almacén 9145264), que se ha equipado adicionalmente con un enchufe para conectar un tocadiscos. Después de quitar la placa para enchufar el tocadiscos, que hasta ahora se había empleado en los radioreceptores, se puede montar muy sencillamente en su lugar la placa de conexión de diodo.

Las siguientes medidas de conexión serán necesarias entonces:

- Conectar la resistencia de $2,2 M \Omega$ del extremo del conductor pantallado al extremo caliente del control de volumen de la radio y unir el apantallado al extremo frío del mismo control de volumen.
- El conductor tonal caliente del pick-up se tiene que unir al punto 3 del enchufe de diodo.

3. Radioreceptores antiguos con enchufe de diodo

Los radioreceptores que han sido construidos en los años 1953 y 1954, ya llevan equipados parcialmente una conexión de diodo con enchufes normales de pick-up y altoparlante.

Para poder conectar estos radioreceptores a grabadoras de cinta Magnetophon será necesario intercalar una pieza intermedia (No. de almacén 9266595) entre cable tonal y radioreceptor, provista de las clavijas ajustadas.

Para grabaciones efectuadas de la salida de baja impedancia del altoparlante o para la reproducción por el enchufe de pick-up de un radioreceptor respectivamente (véase el párrafo 2), se necesita igualmente la pieza intermedia y además el cable tonal.

Technische Informationen für den Fachmann
zum Anschluß der Tonbandgeräte *Magnetophon*
an Rundfunkgeräte

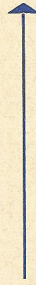
Technical Information for the Service Technician
regarding the Connection of the Tape Recorders
Magnetophon to Radio Receivers

Informations techniques pour le professionnel
concernant le branchement de l'enregistreur sur
bande magnétique *Magnetophon* aux appareils
de radio

Informaciones técnicas para el perito al conectar
las grabadoras de cinta *Magnetophon* modelos
a radioreceptores



TELEFUNKEN

 G · m · b · H

1. Normung der Steckverbindung zwischen Rundfunkempfänger und Tonbandgerät

Seit Sommer 1955 besitzen die größeren Rundfunkgeräte einen genormten Anschluß für Tonbandgeräte (DIN 41524), dessen drei Kontakte für Dioden-Ausgang, Wiedergabe-Eingang und gemeinsamen Nullpunkt vorgesehen sind.

In Abbildung 1 sehen Sie eine schematische Darstellung dieses Anschlusses von der Lötenseite dieser Spezialsteckdose aus gesehen.

2. Einbau eines Diodenanschlusses in ältere Rundfunkgeräte

Die Tonbandgeräte Magnetophon können für die Aufnahme von Rundfunksendungen an Rundfunkempfängern mit Diodenausgang und auch an Geräte mit niederohmigem Lautsprecheranschluss angeschlossen werden.

Für Aufnahmen vom niederohmigen Lautsprecheranschluss bzw. für Wiedergabe über den Phonoanschluss eines Rundfunkgerätes (s. Abb. 2) ist das Tonleitungszwischenstück, Lager-Nr. 9266595, in Verbindung mit der Tonleitung erforderlich.

ACHTUNG: Tonbandgeräte Magnetophon nicht an einen hochohmigen Lautsprecheranschluss anschließen!

Es ist jedoch im Interesse bester Klangqualität dringend zu empfehlen, in Empfängern früherer Baujahre einen Diodenanschluß nachträglich einzubauen. Hierfür ist eine Diodenanschlußplatte, Lager-Nr. 9145264, erhältlich, die zusätzlich mit einem Plattenspieleranschluß ausgerüstet ist. Nach Entfernen der bisherigen Plattenspieler-Anschlußplatte in Rundfunkgeräten kann dann die Diodenanschlußplatte auf einfache Weise an deren Stelle montiert werden.

Folgende Schaltungsmaßnahmen sind erforderlich:

- Der $2,2\text{M}\Omega$ -Widerstand am Ende der abgeschirmten Leitung ist mit dem heißen, die Abschirmung mit dem kalten Ende des Lautstärkereglers im Rundfunkgerät zu verbinden.
- Die heiße Tonabnehmerleitung muß mit Punkt 3 der Diodenbuchse verbunden werden.

3. Ältere Rundfunk-Geräte mit Diodenanschluß

Rundfunkgeräte der Baujahre 1953 und 1954 haben teilweise bereits einen Diodenanschluß, jedoch mit normalen Tonabnehmer- und Lautsprecherbuchsen.

Zum Anschluß solcher Rundfunkempfänger an Tonbandgeräte Magnetophon muß zwischen Tonleitung und Rundfunkgerät das oben erwähnte Tonleitungszwischenstück eingetütet werden, das mit den passenden Steckern versehen ist. Allerdings muß aus dem Lautsprecher-Stecker der Spannungsteiler entfernt werden.

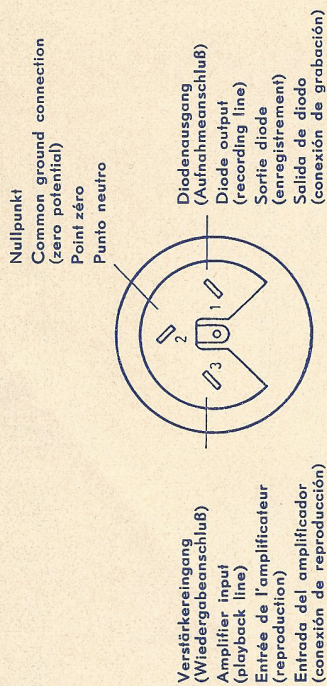


Abb. 1 / Fig. 1 / Grabado 1

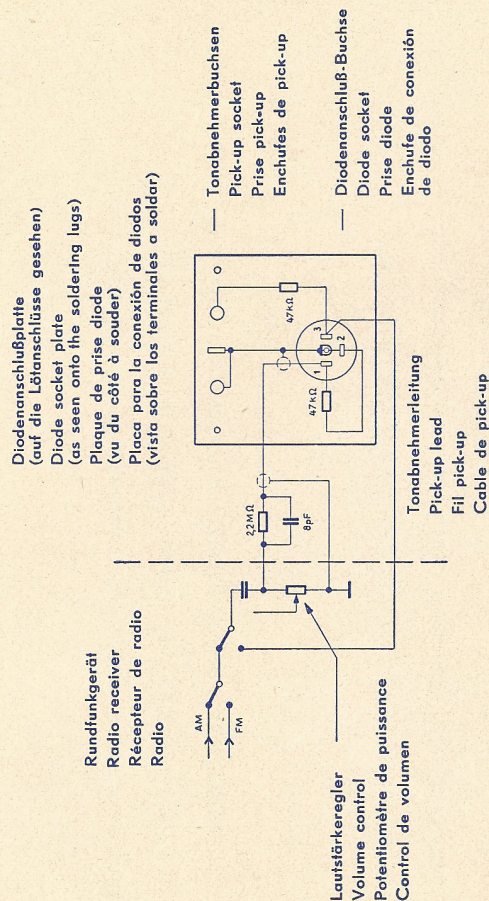


Abb. 2 / Fig. 2 / Grabado 2

1. Normung der Steckverbindung zwischen Rundfunkempfänger und Tonbandgerät

Seit Sommer 1955 besitzen die größeren Rundfunkgeräte einen genormten Anschluß für Tonbandgeräte (DIN 41524), dessen drei Kontakte für Dioden-Ausgang, Wiedergabe-Eingang und gemeinsamen Nullpunkt vorgesehen sind.

In Abbildung 1 sehen Sie eine schematische Darstellung dieses Anschlusses von der Lötseite dieser Spezialsteckdose aus gesehen.

2. Einbau eines Diodenanschlusses in ältere Rundfunkgeräte

Die Tonbandgeräte Magnetophon können für die Aufnahme von Rundfunksendungen an Rundfunkempfängern mit Diodenausgang und auch an Geräte mit niederohmigem Lautsprecheranschluss angeschlossen werden.

Für Aufnahmen vom niederohmigen Lautsprecheranschluss bzw. für Wiedergabe über den Phonoanschluss eines Rundfunkgerätes (s. Abb. 2) ist das Tonleitungsstück, Lager-Nr. 9266595, in Verbindung mit der Tonleitung erforderlich.

ACHTUNG: Tonbandgeräte Magnetophon nicht an einen hochohmigen Lautsprecheranschluss anschließen!

Es ist jedoch im Interesse bester Klangqualität dringend zu empfehlen, in Empfänger früherer Baujahre einen Diodenanschluß nachträglich einzubauen. Hierfür ist eine Diodenanschlußplatte, Lager-Nr. 9145264, erhältlich, die zusätzlich mit einem Plattenspieleranschluß ausgerüstet ist. Nach Entfernen der bisherigen Plattenspieler-Anschlußplatte in Rundfunkgeräten kann dann die Diodenanschlußplatte auf einfache Weise an deren Stelle montiert werden.

Folgende Schaltungsmaßnahmen sind erforderlich:

- Der 2,2 M Ω -Widerstand am Ende der abgeschirmten Leitung ist mit dem heißen, die Abschirmung mit dem kalten Ende des Lautstärkereglers im Rundfunkgerät zu verbinden.
- Die heiße Tonabnehmerleitung muß mit Punkt 3 der Diodenbuchse verbunden werden.

3. Ältere Rundfunk-Geräte mit Diodenanschluß

Rundfunkgeräte der Baujahre 1953 und 1954 haben teilweise bereits einen Diodenanschluß, jedoch mit normalen Tonabnehmer- und Lautsprecherbuchsen.

Zum Anschluß solcher Rundfunkempfänger an Tonbandgeräte Magnetophon muß zwischen Tonleitung und Rundfunkgerät das oben erwähnte Tonleitungsstück eingefügt werden, das mit den passenden Steckern versehen ist. Allerdings muß aus dem Lautsprecher-Stecker der Spannungsteiler entfernt werden.

1. Standardization of the plug connection between radio receiver and tape recorder

Since summer 1955, all radio sets beyond a certain size are equipped with a standardized tape recorder socket (DIN 41524), the three contacts of which are provided for diode output, playback input and common zero point.

Fig. 1 is a schematic view of this special socket seen from the side of the soldering lugs.

2. Mounting a diode socket in previous radio models

The tape recorders Magnetophon may be connected to radio sets with diode sockets, but also to receivers with a low-impedance loudspeaker output, if a radio programme is to be recorded.

For recordings through a low-impedance loudspeaker output or for playback by means of the pick-up socket of a radio receiver, the ordinary sound lead must, however, be completed by an intermediary plug assembly (stock number 9266595).

IMPORTANT: Tape recorders Magnetophon must not be connected to a high-impedance loudspeaker output!

In order to achieve highest tonal quality, it is strongly recommended, however, that a diode socket is subsequently installed in receivers of previous years. For this purpose, a diode socket plate, No. 9145264, may be obtained which is provided with an additional pick-up jack. After removing the existing pick-up socket of the radio receiver, this diode socket plate can easily be installed in its place.

The wiring has to be modified as follows:

- The 2.2 Megohm resistor located at the end of the shielded line is to be connected with the live end of the volume control of the radio, while the shielded line is connected with the dead end.
- The live pick-up wire is to be connected with pole 3 of the diode socket.

3. Previous radio receivers equipped with diode sockets

Some of the radio receivers built in 1953 and 1954 are already equipped with a diode socket, but still with normal pick-up and loudspeaker sockets.

In order to connect such radios to tape recorders Magnetophon, the intermediary plug assembly mentioned above must be put between the sound lead and the receiver. In this case, the voltage divider must, however, be removed from the loudspeaker plug.

1. Standardisation de la connexion entre récepteurs radio et enregistreurs sur bande magnétique

Depuis l'été de 1955, tous les grands récepteurs de radio sont équipés d'une prise standardisée pour magnétophone (DIN 41524) dont les trois contacts sont prévus pour sortie diode, entrée reproduction et point zéro commun.

Fig. 1 est une vue schématique de cette prise spéciale du côté des cosses à souder.

2. Montage d'une prise diode dans des récepteurs anciens

Pour l'enregistrement d'émissions radio, les enregistreurs Magnetophon peuvent être raccordés aux postes de T. S. F. pourvus d'une sortie diode, mais aussi aux récepteurs équipés d'une prise pour haut-parleur à basse impédance.

Pour faire des enregistrements par une sortie de haut-parleur à basse impédance et pour l'audition par la prise pick-up d'un récepteur, le câble de modulation ordinaire doit être complété par une pièce intermédiaire No. 9266595.

ATTENTION: Ne jamais brancher des enregistreurs Magnetophon sur une prise pour haut-parleur à haute-impédance!

Afin d'obtenir la meilleure qualité tonale, il est recommandé de monter une prise diode ultérieurement dans des postes des années précédentes à 1955. A cet effet, nous fournissons une plaque prise diode Nr. 9145264 qui est équipée d'une prise pick-up supplémentaire. Après avoir enlevé la prise pick-up existante dans le poste, la plaque prise diode peut être montée sans aucune difficulté à la place de celle-ci.

Les modifications suivantes sont à apporter au circuit:

- La résistance de 2,2 MOhms, disposée au bout du fil blindé, est à relier au pôle chaud, le fil blindé même au pôle froid du potentiomètre de puissance du récepteur radio.
- Le fil chaud de pick-up doit être raccordé au point 3 de la prise diode.

3. Récepteurs anciens pourvus d'une prise diode

Une partie des postes construits en 1953 et 1954 sont déjà équipés d'une prise diode en utilisant des prises normales pour pick-up et haut-parleur supplémentaire.

Pour brancher de tels récepteurs sur des enregistreurs Magnetophon, il est indispensable de prévoir la pièce intermédiaire mentionnée ci-dessus entre le câble de modulation et le récepteur radio. Dans ce cas, le diviseur de tension doit d'ailleurs être démonté de la fiche haut-parleur.

1. Normalization of the devices between the radio-receiver and the tape recorder

As from July 1955, the majority of the radio-receivers of large size have a standardised plug for connecting tape recorders (according to German standard DIN 41524), the three contacts of which are provided for diode output, reproduction input and common point.

The drawing 1 shows a schematic diagram of this special plug from the side of the terminals to be soldered.

2. Installation of a diode connection in old radios

In order to make recordings on radio-receivers it is possible to connect the Magnetophon tape recorder with diode connection and also to receivers which have a diode connection of low impedance.

Attention! In no case should you connect, to the Magnetophon tape recorder, a speaker output of high impedance.

The object of the present article is to obtain the best possible sound quality, it is absolutely necessary to install afterwards in the old models of receivers a diode connection. For this purpose we have available a diode connection plate (No. 9145264), which is equipped additionally with a diode connection for connecting a tonearm. After removing the speaker connection from the receiver, the diode connection plate can be fitted without any difficulty in the place of the speaker connection.

The following measures of connection will be necessary:

- Connect the resistance of 2,2 M Ω at the end of the shielded conductor to the hot end of the volume control of the radio and connect the shielded conductor to the cold end of the volume control.
- The hot conductor of the pick-up must be connected to point 3 of the diode connection.

3. Old radio-receivers with diode connection

Some of the radio-receivers built in 1953 and 1954 are already equipped with a diode connection using normal pick-up and speaker connections.

In order to connect these radio-receivers to a Magnetophon tape recorder it is necessary to use an intermediate piece (No. 9266595) between the diode connection and the speaker connection, provided with the correct spacers.

For connecting such radio-receivers to a Magnetophon tape recorder it is essential to provide the intermediate piece mentioned above between the modulation cable and the radio-receiver. In this case, the voltage divider must also be removed from the speaker connection.



TELEFUNKEN

G · m · b · H